

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 15

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les machines agricoles UMA au service des exploitations agricoles progressistes

Nouveau! La scie à chaîne et à moteur PIONIER, avec guide-chaînes vit deux fois plus longtemps

En répondant, jusque dans ses pièces les plus infimes, aux plus sévères exigences, la scie légère PIONIER se révèle comme étant indispensable à qui veut faire du bûcheronnage et de l'exploitation du bois un travail d'un rapport réellement intéressant.

Tous les besoins sont couverts par les deux modèles PIONIER:

«PIONIER-NU 17» (8,9 kg) conçu pour la forêt et pour la ferme;

«PIONIER-Super-6-20» (9,3 kg) pour le bûcheron professionnel.

1 an de garantie et d'assurance.  
Pour les deux machines, une seule huile:  
l'huile pour moteurs AGROLA!



Veuillez remplir ce bon et l'envoyer à votre fédération



Je m'intéresse à  
 la visite d'un conseiller technique  
 des prospectus détaillés

PIONIER

Nom et prénom:

Adresse exacte:

LT 63.12, S 36  
Pour tous renseignements et conseils,  
prière de vous adresser aux fédérations  
agricoles compétentes

**UMA**

Union des fédérations agricoles suisses  
pour la machine agricole  
Liste des fournisseurs:  
Union suisse des paysans, Brougg AG

UMA 6416

# L'avantage inappréciable de l'expérience

## **subsiste dans chaque tracteur Hürlimann**

grâce à sa construction supérieure et à la qualité de son matériel.

- En 1929, première en Suisse, la maison Hürlimann a commencé la fabrication de tracteurs agricoles
- Elle fut aussi la première à créer depuis 1939 des tracteurs agricoles équipés de moteurs Diesel suisses, et elle a continué depuis à construire ses tracteurs avec des moteurs Diesel de sa propre fabrication.
- 14 000 tracteurs Hürlimann témoignent par leur travail quotidien des avantages de leur construction unique, de leur robustesse extraordinaire et de l'économie incroyable en carburants.

Nombreux sont les agriculteurs suisses qui possèdent également cet avantage inappréciable de leurs longues expériences. Ils savent, combien il est important de pouvoir trouver en tout temps les pièces de rechange dont ils peuvent avoir besoin pour leurs tracteurs. Ceux dont l'expérience remonte à une vingtaine d'années en arrière, se rappellent encore, combien de tracteurs ont dû être mis hors service pendant les années de guerre de 1939-1945, parce que les usines étrangères ne pouvaient plus fournir les pièces de rechange, alors que la fabrique suisse de tracteurs a toujours pu livrer toutes les pièces qui lui furent demandées pour les moteurs et les tracteurs de sa marque.

Le peuple suisse dépense actuellement plus d'un milliard de francs pour la sécurité du pays, d'où on doit en conclure que nous vivons toujours encore dans une période très peu sûre. L'achat d'un tracteur suisse est en conséquence d'une importance essentielle pour tous ceux qui sont prévoyants et qui, dans le cas d'une nouvelle fermeture de nos frontières, veulent contribuer avec leurs tracteurs à l'alimentation de notre population suisse.

Ce sont les raisons qui amènent l'agriculteur suisse à porter entièrement sa confiance vers le tracteur indigène, car il se fie également à l'inappréciable avantage de son expérience qui le conduit vers l'achat de son tracteur suisse **Hürlimann**

# **Hürlimann**

# Pourquoi des milliers d'agriculteurs de notre pays sont-ils satisfaits de tout ce que leur offre MASSEY-FERGUSON?

Parce que la marque mondiale MASSEY-FERGUSON apporte dénormes avantages au paysan suisse depuis 15 ans. Demandez donc leur avis à ceux qui possèdent des machines FERGUSON!

## Tracteurs

Puissance de 25 à 75 CV, moteur à benzine ou diesel. Système hydraulique Ferguson avec contrôle automatique de profondeur.

## Instruments portés

pour tous les travaux des champs et les travaux forestiers. Spécialement conçus pour les tracteurs Ferguson.

## Moissonneuses-batteuses

Largeur de travail de 1 m 80 à 3 m. Moteur à benzine ou diesel. Modèles à poste d'ensachage ou trémie à grain. Botteuses portées. Haches-paille. Engrenges à couteaux.

## Presses-ramasseuses

Pick-up de 1m 40. Entraînement par prise de force ou moteur auxiliaire. Possibilité de régler la longueur et le poids des balles.

Des démonstrations auront lieu très prochainement dans votre voisinage. Venez y assister afin de juger par vous-même de la puissance de travail des machines Ferguson.

### Demande de renseignements concernant les démonstrations

Veuillez me communiquer quand et où vous procéderiez dans le voisinage à des démonstrations:

Marquer ce qui convient

Tracteurs

Service Company S.A., Usterstraße 124,  
Dübendorf/ZH, Tél. 051 85 08 81

Instruments portés

Représentation générale pour la Suisse des Usines  
Massey-Ferguson.

Moissonneuses-batteuses

TR

Presses-ramasseuses

Nom / Prénom:

Profession:

Localité / Canton:

Domaine:

### Représentant régional

Vu la demande croissante de machines Massey-Ferguson dans toutes les parties de la Suisse, des représentations régionales peuvent être encore confiées à des artisans-vendeurs sérieux de la branche des machines agricoles. Les postulants sont priés de s'adresser à la représentation générale, qui leur répondra rapidement et avec la plus grande discréetion.

## SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZH

# **Cartouches de graisse au lieu de seau de graisse!**

®



Esso vient de mettre au point, tout spécialement pour l'agriculture, une nouvelle méthode de graissage qui vous économisera temps et argent. Dès maintenant vous pouvez graisser tous vos instruments aratoires mieux et plus vite.

**Votre avantage :** Au lieu de remplir péniblement la presse avec la graisse du seau, en deux temps, trois mouvements, vous posez une des **cartouches à graisse Esso** (pratique, facile à transporter, absolument propre et étanche) dans la **presse à graisse**. Ces cartouches contiennent la meilleure graisse Esso à utilisations diverses additionnée d'anti-rouille. La presse à graisse opère une pression de 400 pz.

**Mieux graisser, mieux rouler, grâce à la nouvelle méthode de graissage**  
Demandez l'intéressant prospectus contenant tous les détails sur la nouvelle méthode de graissage ainsi que les prix, à votre dépositaire Esso.

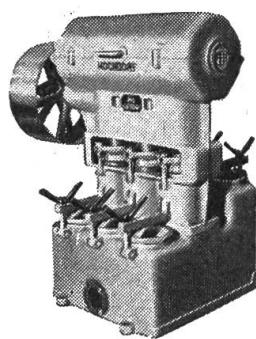


## Sociétaires ! Assitez nombreux aux manifestations de votre section!



Fabrique de Machines S.A.  
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



Pas d'obstruction.  
Rendement maximal.  
Grande solidité!

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellent references.  
Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

**COUPON**

Veuillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. (0.....)

L'huile des 4-saisons



est plus simple et plus rationnel

Elle assure pendant les 12 mois de l'année une lubrification parfaite et constante de votre tracteur, car ses additifs spéciaux protègent efficacement le moteur contre l'oxydation, la corrosion et le calaminage.



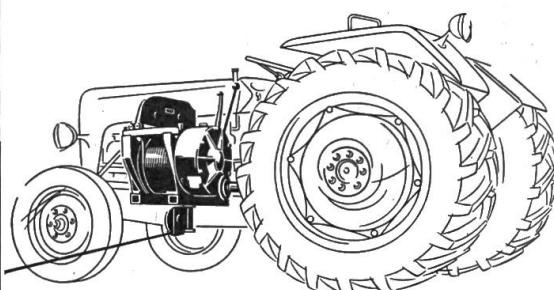
Commandez directement à la fabrique!

**W. Blaser+Cie**

Hasle-Rüegsau / BE  
Téléphone 034 / 35855

Fabrique de lubrifiants spécialisée

Treuil d'adaptation **PLUMETT**  
type TA-20

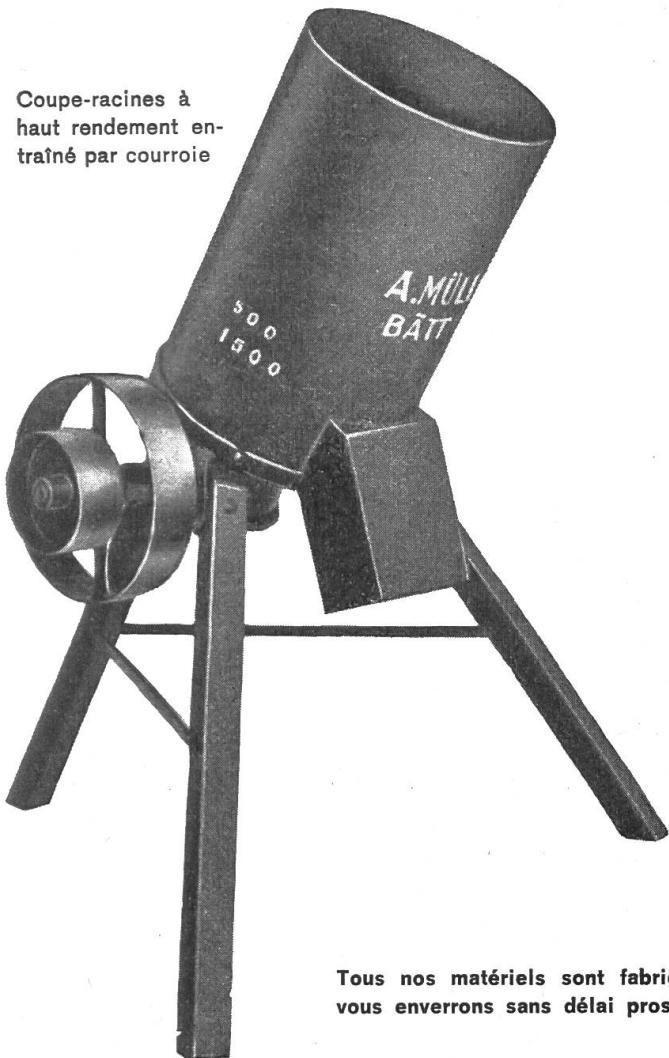


pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

**Plumettaz S.A., Bex/VD**

Fabrique de machines  
Tél. (025) 5 26 46



## Coupe-racines à haut rendement entraîné par courroie

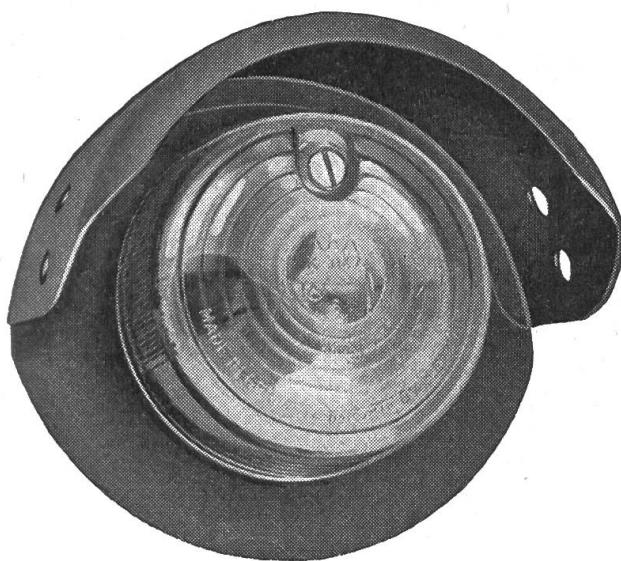
**Müller**

## **Nos fabrications:**

1. Coupe-racines à grand rendement avec poulie dégradée (2 vitesses) pour préparer des aliments d'engraissement destinés aux bovins et aux porcs. Livré sur pieds ou sur console, avec ou sans moteur incorporé. Machine à utilisations multiples, indispensable dans chaque ferme.
  2. Morceleur de betteraves avec volant, monté sur pieds.
  3. Coupe-racines horizontal entraîné par moteur, monté sur pieds ou sur console.
  4. Coupe-racines vertical actionné à la main, monté sur pieds.

**A. Müller, Fabrique de machines,  
Bättwil près Bâle** Tél. 061/83 30 37

Tous nos matériels sont fabriqués par du personnel spécialisé. Sur demande, nous vous enverrons sans délai prospectus, prix courant et liste de références.



## Feux arrière pour tracteurs

protection métallique  
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de  
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

## Renseignements

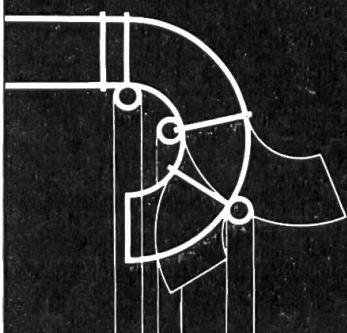
En vente chez:  
les garagistes  
les marchands de machines agricoles  
les spécialistes sur tracteurs



## Burgdorf

# Le souffleur-engrangeur AEBI

## satisfait aussi ceux pour qui ça ne va jamais assez vite



Oui, les nouveaux modèles AEBI font la joie des gens pressés. Ce que deux personnes arrivent à jeter dans la trémie, qu'il s'agisse de foin ou de gerbes, est promptement englouti par la machine et expédié à l'endroit désiré de la grange.

Modèles avec tuyaux de 400, 500 et 600 mm de diamètre;

installations transportables et fixes à partir d'une puissance de 3 CV, avec poulie pour commande par courroie ou avec moteur électrique incorporé dans le ventilateur; livrables aussi avec moteur à benzine adossé, et naturellement tous les modèles munis du dispositif breveté de commande à distance.

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix concernant vos souffleurs-engrangeurs.  
Adresse:

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à AEBI & CO SA fabrique de machines Burgdorf BE